



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят первая сессия

**71**-е пленарное заседание

Пятница, 8 декабря 2006 года, 11 ч. 25 м.  
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-жа Аль Халифа ..... (Бахрейн)

*В отсутствие Председателя его место занимает г-жа Младино (Хорватия).*

*Заседание открывается в 11 ч. 25 м.*

Пункт 71 повестки дня (продолжение)

Мировой океан и морское право

**(а) Мировой океан и морское право**

Доклад Генерального секретаря (A/61/63 и A/61/63/Add.1)

Доклад Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава по изучению вопросов, касающихся сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции (A/61/65)

Доклад о работе Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права на его седьмом совещании (A/61/156)

Проект резолюции (A/61/L.30)

**(b) Обеспечение устойчивого рыболовства, в том числе за счет реализации Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и связанных с ним документов**

Доклад Генерального секретаря (A/61/154)

Проект резолюции (A/61/L.38)

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я хотела бы напомнить ораторам о том, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 51/241 от 31 июля 1997 года постановила, что вне рамок общих прений должен действовать 15-минутный регламент для выступлений как на пленарных заседаниях, так и в главных комитетах.

Я намереваюсь в ходе сегодняшних прений в первой половине дня заслушать оставшихся ораторов и принять решение по проекту резолюции A/61/L.38. Поэтому я хотела бы призвать выступающих соблюдать 15-минутный регламент с учетом того, что у нас осталось несколько ораторов, которые желают выступить по мотивам голосования.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Я хотела бы также проинформировать делегации о том, что принятие решения по проекту резолюции A/61/L.30 откладывается на более поздний срок, с тем чтобы Пятый комитет смог провести обзор последствий для бюджета по программам. Ассамблея примет решение по данному проекту резолюции, как только будет готов доклад Пятого комитета о последствиях для бюджета по программам.

**Г-н Кузьмин** (Российская Федерация): Российская Федерация уделяет приоритетное внимание развитию международного морского права и обсуждению морской проблематики в рамках Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Хотели бы выразить признательность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций за подготовленные им в 2006 году насыщенные доклады по морскому праву и по обеспечению устойчивого рыболовства. Они, как и в предыдущие годы, содержат много полезной информации и служат хорошей основой для всестороннего анализа текущей ситуации и определения необходимых для реализации в будущем задач в целях обеспечения соблюдения прав и интересов государств, защиты морской среды и сохранения уязвимых морских экосистем.

Важнейшим инструментом, обеспечивающим эффективность межгосударственного сотрудничества в Мировом океане, является Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года. Российская Федерация выступает за сохранение ее целостности, реализацию предоставляемых Конвенцией прав и свобод, а также выполнение государствами своих обязанностей в соответствии с этим международно-правовым документом.

К числу наиболее важных относятся свободы открытого моря, право транзитного прохода через проливы, используемые для международного судоходства, право мирного и архипелажного проходов, право на рыболовство в открытом море и другие. Мы призываем государства, в том числе прибрежные, полностью выполнять обязательства, соответствующие упомянутым правам и свободам, в четком соответствии с Конвенцией. В этой связи хотели бы отметить, что законы и правила, принимаемые государствами, граничащими с проливами, не должны допускать дискриминации по форме или по существу между иностранными судами, а их применение

не должно на практике сводиться к ущемлению права транзитного прохода.

Особо отмечаем роль Конвенции 1982 года в поддержании мира и безопасности, в использовании морских пространств в мирных целях.

Призываем государства, которые еще не сделали этого, стать участниками этого международно-правового инструмента в ближайшее время.

Российская Федерация придает большое значение функционированию органов, созданных в соответствии с Конвенцией, а именно — Международного органа по морскому дну, Комиссии по границам континентального шельфа и Международного трибунала по морскому праву.

Сегодня на повестке дня Органа по морскому дну находятся серьезные и масштабные вопросы, решение которых требует постоянного внимания и значительных ресурсов. В этой связи продолжаем придерживаться позиции о нецелесообразности наделения этого органа дополнительной нагрузкой в области защиты биологических ресурсов района.

Работа Комиссии по границам континентального шельфа с каждым годом становится все более активной в связи с увеличением числа подаваемых государствами заявок на установление границ их континентального шельфа за пределами 200 морских миль. Полагаем, что ее деятельность должна строиться при строгом соблюдении мандата и процедур, определенных соответствующими положениями Конвенции 1982 года.

Обращаем внимание на важную роль Международного трибунала по морскому праву в деле урегулирования споров, касающихся толкования или применения этой Конвенции.

Обращаясь к теме обеспечения устойчивого рыболовства, хотелось бы отметить усилия международного сообщества в борьбе с незаконным, несообщаемым, нерегулируемым рыболовством. Исходим из необходимости укрепления реальной связи государства флага с его судами. С удовлетворением отмечаем деятельность Международной морской организации в этой области.

В части, касающейся ведения вредных видов рыболовной практики, наибольшая степень ответственности за ее регулирование лежит на региональных рыболовных организациях и на государст-

вах, чьи суда занимаются таким промыслом. Призываем страны сотрудничать в целях создания новых и повышения эффективности существующих региональных рыболовных организаций.

В этом контексте в очередной раз отмечаем исключительную важность Соглашения о сохранении трансграничных рыбных запасов 1995 года.

В заключение хотели бы обратить внимание на запланированные на 2007 год мероприятия в области морского права. В рамках Неофициального консультативного процесса по морской проблематике нам предстоит заняться темой морских генетических ресурсов. Надеемся, что это позволит нам больше узнать об этом недостаточно исследованном виде ресурсов и вариантах его использования.

В связи с предстоящей ежегодной встречей государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года хотели бы вновь акцентировать внимание на важности сохранения нынешнего мандата этого форума, ориентированного на решение административных и бюджетных вопросов, относящихся к функционированию созданных в соответствии с Конвенцией органов. В частности, в предстоящем году мы будем выбирать новый состав Комиссии по границам континентального шельфа. Перед нами стоит серьезная задача поддержания существующего профессионального уровня Комиссии и обеспечения ее бесперебойной работы.

Завершая наше выступление, г-жа Председатель, хотели бы высказаться в поддержку проектов обеих резолюций, которые предстоит принять, и выразить благодарность координаторам г-же Холли Кёлер и г-ну Карлосу Дуарти за их усилия в подготовке этих важных документов, а также Отделу по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций и лично руководителю Отдела г-ну Владимиру Голицыну за квалифицированную помощь в работе над проектами.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 54/195 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1999 года я предоставляю слово наблюдателю от Международного союза охраны природы и природных ресурсов.

**Г-н Коэн** (Международный союз охраны природы и природных ресурсов) (*говорит по-английски*): Международный союз охраны природы и природных ресурсов (МСОП) по-прежнему обеспокоен сегодняшним состоянием мирской среды. Будучи организацией по охране природы, мы признаем важность здорового состояния рыбных запасов, которые являются ценным источником протеина, особенно в развивающихся странах. Мы поддерживаем меры по обеспечению сохранения, устойчивого и равноправного использования всех живых ресурсов моря. Именно по этой причине мы полагаем, что в первую очередь следует проводить научно-исследовательскую работу и только в тех случаях, когда налицо доказательства того, что потенциально пагубные промысловые методы не наносят вреда уязвимым морским экосистемам, можно разрешать активно использовать такие методы. Важно подумать над тем, каким образом следует проводить дальнейшую разработку инструментов для рационального и экосистемного управления.

Генеральный секретарь в своем докладе, опубликованном в начале текущего года, отмечает, что глубоководные районы, которые ранее считались недоступными, такие, как подводные горы и каньоны, в настоящее время страдают в результате рыбных промыслов. Далее доклад гласит:

«Считается, что ущерб, который причиняется глубоководным системам, приуроченным к подводным горам, на 95 процентов является результатом донного траления» (*A/60/189, пункт 122*).

В 2004 году в Бангкоке высший орган МСОП — Всемирный конгресс охраны природы — принял резолюцию, призывающую к временному запрету на донное траление в открытом море до тех пор, пока не будут приняты эффективные меры по охране и управлению для защиты глубоководной морской среды в соответствии с международным правом.

Наша делегация приветствует формулировки проекта резолюции по устойчивому рыболовству, в котором содержится призыв к региональным рыбохозяйственным организациям (РРХО), обладающим возможностями по регулированию донного лова, принять и осуществлять меры на основе самой передовой научной информации и в соответствии с осторожным и экосистемным подходами. Наша де-

легация приветствует призыв к прекращению донного лова в районах, где, как известно, находятся уязвимые морские экосистемы или где есть вероятность их нахождения, если не приняты меры по охране и управлению для предотвращения пагубного воздействия на них.

Однако наша делегация сожалеет о том, что не был установлен немедленно временный мораторий на донный лов в районах, находящихся вне зоны действия РРХО, включая те, где ведутся переговоры о создании РРХО, поскольку сейчас по-прежнему не существует механизма для обеспечения эффективных мер по охране и управлению в отношении уязвимых глубоководных экосистем. Наша делегация надеется, что государства при первой возможности примут временные меры во избежание потенциального дальнейшего ущерба. Поскольку РРХО — это механизм, с помощью которого во многих случаях происходит регулирование рыболовства в открытом море, мы отмечаем их значение и поддерживаем усилия по модернизации их мандатов, механизмов и методов там, где они более не отвечают современным стандартам. Мы приветствуем шаги, предпринимаемые РРХО для обеспечения того, чтобы принятие ими решений происходило справедливо, транспарентно и на основании самых передовых научных данных. В этой связи мы с обеспокоенностью отмечаем, что к советам ученых не всегда прислушиваются при установлении промысловых ограничений. Такое положение необходимо изменить. Мы приветствуем шаги, предпринимаемые РРХО для проведения обзоров деятельности на основе объективных критериев и с нетерпением ожидаем в будущем году доклада независимой группы экспертов высокого уровня, которая занимается разработкой модели передовой практики для улучшения управления со стороны РРХО. Мы поощряем РРХО и государства закрывать для лова новые районы, где это уместно, и совершенствовать и развивать такой инструмент, как охраняемые морские районы, в качестве средства по содействию охране и устойчивому использованию морских ресурсов за пределами действия национальной юрисдикции. Мы отмечаем усилия Продовольственной и сельскохозяйственной организации (ФАО) в связи с управления рыболовством.

Наша делегация подчеркивает значение поддерживаемой в проекте резолюции по устойчивому рыболовству формулировки, настоятельно призы-

вающей государства осуществлять эффективный контроль за своими гражданами, включая владельцев, и судами, плавающими под их флагом, с целью предупредить и не допустить незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла (НРП).

Обращаясь теперь к деятельности, связанной с морскими генетическими ресурсами, хочу сказать, что наша делегация приветствует решение сосредоточиться на этой теме в 2007 году во время обсуждений по ЮНКЛОС. Мы также приветствуем решение о возобновлении в 2008 году деятельности Рабочей группы открытого состава для изучения вопросов, касающихся биоразнообразия в районах за пределами национальной юрисдикции, и о включении вопроса о генетических ресурсах в перечень тем для обсуждения. Мы надеемся, что эти заседания приведут к единому пониманию того, какие шаги необходимы для расширения человеческих знаний об этих районах, позволят сохранить целостность и разнообразие природы и обеспечат, чтобы любое использование природных ресурсов было равномерным и экологически устойчивым и содействовало человеческому благополучию.

Наша делегация также приветствует вступление в силу в этом году Протокола 1996 года к Конвенции по предотвращению загрязнения моря сбросами отходов и других материалов — Лондонской конвенции. В этой связи мы знаем о деятельности по безопасному для морской среды геологическому связыванию углекислого газа под морским дном в качестве возможной меры по уменьшению пагубных последствий увеличения содержания углекислого газа в атмосфере Земли. Хотя такое прямое связывание регулировалось бы процедурами управления и оценки, описываемыми в приложениях к Лондонской конвенции и к Протоколу, мы обращаем внимание на возможный интерес к тому, чтобы осуществлять такое связывание с помощью подкормки океанов железом. МСОП считает, что, прежде чем начинать такую подкормку в широком масштабе, необходимо провести оценку экологических последствий для изучения вероятных результатов и последствий такой деятельности, включая вопрос о том, действительно ли подкормка железом приведет к связыванию углекислого газа в долгосрочном плане — т.е. в геологическом понятии времени — и не будет ли такая подкормка иметь какие-либо вредные последствия для регионального хи-

мического состава океанов, включая уровни рН, для прозрачности воды и для морского биоразнообразия. Мы с обеспокоенностью отмечаем, что океаны становятся менее щелочными, что может нанести ущерб кораллам, моллюскам и другим живым ресурсам, которые зависят от содержания в водах океана кальция.

Наконец, мы отмечаем, что в сводном проекте резолюции о Мировом океане и морском праве приветствуется публикация «Состояние коралловых рифов в странах, пострадавших от цунами: 2005 год», выпущенная Глобальной сетью мониторинга коралловых рифов, которую МСОП спонсирует и поддерживает, и обращаем внимание на другую совместную публикацию этого года — «Руководство по управлению рифами в связи с обесцвечиванием кораллов», где приводятся стратегии в помощь тем, кто руководит работами по борьбе с обесцвечиванием кораллов.

В заключение я благодарю все государства и все организации, а также Секретариат, и в частности персонал Отдела по вопросам океана и морскому праву, за их усилия по защите Мирового океана, предпринимавшиеся ими за прошедший год.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 51/6 Генеральной Ассамблеи от 24 октября 1996 года я предоставляю слово Генеральному секретарю Международного органа по морскому дну г-ну Сатье Нандану.

**Г-н Нандан** (Международный орган по морскому дну) (*говорит по-английски*): Я хочу официально выразить Генеральному секретарю признательность за доклад по Мировому океану и морскому праву и за доклад по устойчивому рыболовству. Как всегда, в этих докладах приводится полный отчет о недавних событиях в сфере морского права, и вместе с докладом о работе Открытого процесса неофициальных консультаций по вопросам Мирового океана и морского права они служат важной основой для рассмотрения Генеральной Ассамблеей пункта 71 «Мировой океан и морское право». Я хотел бы отметить секретариат Отдела по вопросам океана и морскому праву за подготовку этих докладов.

Хочу также поблагодарить секретариат Отдела за тесное сотрудничество с Органом в сферах, представляющих взаимный интерес. Хочу особо

поблагодарить за сотрудничество, помощь и дружбу директора Отдела г-на Владимира Голицына, который готовится к выходу на пенсию. Хотел бы также выразить признательность за выдающуюся работу координаторам двух представленных Ассамблее проектов резолюций: министру Карлосу Дуарти (Бразилия) и г-же Холи Кёлер (Соединенные Штаты). Я особенно признателен за то, что в частях V и VI проекта резолюции, содержащегося в документе A/61/L.30, имеются ссылки на вопросы, касающиеся Международного органа по морскому дну.

После шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи Международный орган по морскому дну провел свою двенадцатую сессию в своей штаб-квартире в Кингстоне, Ямайка. В ходе этой сессии Орган избрал половину членов своего Совета на четырехгодичный срок. Он избрал 15 членов Финансового комитета и 25 членов Юридической и технической комиссии. Что касается существенных аспектов работы, то Совет Органа продолжал рассмотрение проекта правил поиска и разведки полиметаллических сульфидов и кольтоносных железомарганцевых корок в международном районе морского дна, рассмотрение которого он начал на предыдущей сессии. В ответ на просьбу секретариата в ходе предыдущей сессии Совет провел подробный анализ и проработал в проекте правил ряд вопросов. В ответ на эту просьбу секретариат созвал в 2006 году семинар с конкретной целью решить некоторые технические вопросы, которые нуждались в дальнейшей проработке. После обсуждения проекта правил Совет просил секретариат представить на своей тринадцатой сессии пересмотренный проект по полиметаллическим сульфидам с учетом результатов технического семинара и обсуждений в Совете в ходе двенадцатой сессии. Совет постановил уделить первоочередное внимание в 2007 году правилам, касающимся полиметаллических сульфидов. Правила, касающиеся кольтоносных корок, будут рассмотрены в отдельном своде правил после завершения разработки правил о полиметаллических сульфидах.

По мере накопления наших знаний о минеральных ресурсах глубоководной морской среды растет признание того, что такие залежи связаны с конкретными видами фауны. Признается также, что для целей защиты и охраны природных ресурсов Района и предотвращения ущерба флоре и фауне морской окружающей среды необходимы дополни-

тельные знания о тех видах фауны, для которых эти залежи являются средой обитания. Наилучшим путем обогащения таких знаний являются использование стандартизированной таксономии для идентификации видов и сбор сведений и информации о распространении видов фауны в этих залежах и вокруг них.

Первый семинар Органа, состоявшийся в марте 2006 года, был посвящен вопросам кобальтоносных железомарганцевых корок, а также разнообразию и распределению схем фауны подводных гор. В его цели входили оценка схем разнообразия и эндемизма фауны подводных гор, включая факторы, которые обуславливают такие схемы, определение пробелов в современных знаниях об этих схемах с целью поощрения совместных исследований для их изучения, а также подготовка для Юридической и технической комиссией рекомендаций, направленных на содействие разработке руководящих принципов экологического характера для будущих контракторов.

Второй семинар Международного органа по морскому дну, посвященный техническим и экономическим аспектам разведки кобальтоносных железомарганцевых корок и полиметаллических сульфидов, состоялся в августе 2006 года с целью рассмотрения ряда вопросов, поднятых Советом при рассмотрении им проекта правил. Проведение этого семинара предоставило экспертам возможность определить меры, которые потенциальные добытчики смогут принять для разведки в Районе коммерческих залежей кобальтоносных железомарганцевых корок и полиметаллических сульфидов; возможные критерии отбора блоков для разработки в соответствии с проектом правил для двух типов залежей; и технические вопросы, связанные с разработкой обоих видов полезных ископаемых. Они рассмотрели вопрос о спросе и предложении на содержащиеся в этих залежах металлы, представляющие коммерческий интерес, такие как кобальт, никель, марганец, медь, свинец, цинк, серебро и золото, а также прогнозы в отношении этих металлов, в частности, спрос на них в быстро растущей экономике Китайской Народной Республики на кратко-, средне- и долгосрочную перспективу. Эксперты также провели сопоставление затрат на соблюдение экологических требований при операциях по добыче полиметаллических сульфидов в Районе и сопоставимых наземных операциях по добыче одного или не-

скольких из этих металлов, а также возможных разработок залежей богатых кобальтом железомарганцевых корок и полиметаллических сульфидов в Районе. В настоящее время Орган готовит к публикации итоги работы этих семинаров.

В настоящее время интерес к полезным ископаемым морского дна сводится к залежам трех типов. Первоначально потенциальные добытчики проявляли интерес к полиметаллическим конкрециям. Эти картофелевидные предметы содержат никель, медь, кобальт и марганец. Позднее, после открытия двух других типов залежей, а именно залежей полиметаллических сульфидов и кобальтоносных железомарганцевых корок, возник значительный интерес к добыче этих полезных ископаемых. Полиметаллические сульфиды, известные также как массивные сульфиды, содержат широкую гамму металлов, среди которых можно назвать медь, железо, золото, цинк и серебро. Кобальтоносные железомарганцевые корки содержат, среди прочего, кобальт, железо, марганец, никель, платину и титан.

Что касается полиметаллических конкреций, то разработка их залежей ведется медленными темпами. Орган предоставил лицензии на их разведку восьми компаниям, причем все они имеют поручительства со стороны государств. Я всегда был убежден в том, что без привлечения частного сектора перспективы коммерческой добычи полезных ископаемых морского дна будут оставаться неопределенными. Двумя главными сдерживающими факторами для коммерческой добычи являются отставание в разработке технологии добычи и цены на металлы. Для целей коммерческой добычи эти два фактора взаимосвязаны.

Возникший в последние годы в странах с развивающейся экономикой спрос на металлы существенно изменил экономическую ситуацию. Он привел к резкому росту цен на металлы. Согласно журналу «Экономист» от 10 сентября 2006 года,

«Цены как на нефть, так и на металлы практически утроились начиная с 2002 года... За последние несколько лет произошло самое резкое за современную историю увеличение цен на сырьевые товары, при этом цены на металлы в реальном выражении возросли вдвое больше, чем в период бума 70-х и 80-х годов».

Поэтому не удивительно, что интерес к морским залежам полезных ископаемых начал прояв-

лять и частный сектор. В этой связи недавние события в области разведки и добычи полиметаллических сульфидов представляются в высшей степени обнадеживающими. В 1997 году частная компания «Наутилус Минералз, Инк.» (“Nautilus Minerals, Inc.”) получила лицензию на разведку полиметаллических сульфидов в территориальных водах Папуа — Новой Гвинеи. После проведения продолжительной разведки с целью определения приемлемых залежей компания несколько месяцев тому назад была преобразована в акционерное общество, нашла партнеров и заручилась финансированием со стороны ряда крупнейших наземных горнодобывающих компаний мира, таких, как «Баррик Гоулд Корпорейшн» (“Barrick Gold Corporation”) — ведущего производителя золота в мире; Группы «Металлоинвест» — крупнейшего российского предприятия по добыче железной руды и пятого по величине производителя стали в России; англо-американской компании «Пи-Эл-Си» (“PLC”) — ведущего производителя платины и алмазов и крупного производителя золотой и железной руды; и компании «Тек Коминко» (“Teck Cominco”) — одной из крупнейших в мире компаний по добыче цинка, меди и угля. «Наутилус» заручился услугами бельгийской компании «Жан де Нул Груп» (“Jan De Nul Group”) — одной из крупнейших в мире международных компаний по дноуглубительным работам — на строительство для своих операций судна, специализирующегося на глубоководной добыче полезных ископаемых морского дна. Строительство этого 191-метрового судна под названием “Jules Verne”, как предполагается, будет завершено в 2009 году — к намеченному «Наутилусом» сроку начала коммерческой добычи.

Если «Наутилус» и его партнеры действительно добьются успеха, это будет иметь революционное значение для разработки полезных ископаемых морского дна и для мировых запасов полезных ископаемых. Хотя первая в мире горнодобывающая операция на морском дне, скорее всего, будет осуществлена в рамках национальной юрисдикции какого-либо государства, это, тем не менее, создает радужные перспективы для Органа. Разработанные для этой операции технологии и опыт глубоководной добычи полезных ископаемых на морском дне могут быть также применены в международном районе морского дна, где расположена большая часть залежей полезных ископаемых морского дна. Орган внимательно следит за развитием событий

вокруг «Наутилуса», и его сотрудники и руководители принимают участие в проводимых Органом практикумах и семинарах.

Важным видом деятельности Органа является содействие проведению морских научных исследований в международном районе и создание возможностей для ученых из развивающихся стран принимать участие в такой деятельности. Для того чтобы иметь возможность эффективно выполнять свои обязанности в этой области, Ассамблея Органа приняла на своей двенадцатой сессии резолюцию об учреждении дарственного фонда для проведения морских научных исследований в Районе. Капитал фонда составят сборы за проведение разведочных работ, уплаченные Органу подрядчиками, разрабатываемыми залежи полиметаллических конкреций. Цель этого дарственного фонда заключается в содействии участию квалифицированных ученых из развивающихся стран, которые не имеют иных возможностей участвовать в той научной деятельности в Районе, которую осуществляют международные ученые и подрядчики Органа. Приобретенные знания и опыт помогут развивающимся странам в проведении собственных научных исследований и в управлении морскими районами, находящимися в их юрисдикции.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить свою признательность членам Органа, которые внесли средства в фонд добровольных взносов, с тем чтобы позволить членам Юридической и технической комиссии и Финансового комитета из развивающихся стран участвовать в работе этих двух важных органов. Отрадно отметить, что взносы в этот Фонд поступают из развитых и развивающихся стран. Я призываю тех, кто пока еще не сделал этого, рассмотреть возможность такого взноса, поскольку полномасштабное участие в институтах Органа является условием его эффективного функционирования.

Одна из трудностей, с которыми продолжает сталкиваться Орган, — недостаточно активное участие государств-членов в его ежегодных сессиях. На двенадцатой сессии Органа значительное место было отведено обсуждению этого вопроса, и сессия обратилась к делегациям с призывом участвовать в ежегодных сессиях Органа.

Выдвигалось предложение сделать этот призыв конкретно обращенным к странам, не имеющим

выхода к морю, поскольку они составляют основную группу отсутствующих и, возможно, еще не в полной мере осознают актуальность для них проблематики океана и морского дна, в частности, в том, что касается международного района морского дна и его ресурсов, которые являются общим наследием человечества и должны использоваться на благо всех государств, как прибрежных, так и не имеющих выхода к морю. В настоящее время Орган разрабатывает правила и положения по добыче полезных ископаемых. Эти документы будут иметь далеко идущие последствия для всей системы разработки глубоководных районов морского дна, включая потенциальные доходы от такой деятельности.

Поэтому я призываю все государства — члены Органа посещать ежегодные сессии и в полной мере принимать участие в его работе, поскольку это является обязательством, вытекающим из факта подписания Конвенции. Присутствие на заседаниях вызывает серьезную обеспокоенность, поскольку это сказывается на кворуме заседаний Ассамблеи Органа. Я рад, что вопрос о посещаемости затронут в пункте 32 части VI проекта резолюции, который содержится в документе A/61/L.30. Следующая сессия Органа пройдет с 9 по 20 июля 2007 года.

Наконец, как Председатель Конференции Организации Объединенных Наций, которая приняла Соглашение 1995 года о рыбных запасах, я хотел бы выразить свое удовлетворение итогами Конференции по обзору, которая состоялась ранее в этом году. Цель Конференции по обзору, в соответствии с положениями Соглашения, заключалась в рассмотрении эффективности и адекватности положений Соглашения для того, чтобы, при необходимости, предложить средства по укреплению существа и методики решения любых существующих проблем относительно сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управлении ими.

Конференция по обзору выдвинула предложения о всеобъемлющем комплексе мер, которые, в случае их претворения в жизнь, значительно укрепят положения Соглашения и обеспечат его более эффективную реализацию. В проекте резолюции A/61/L.38 Генеральная Ассамблея одобрит эти предложения.

Однако действенность этих предложений зависит от их полного и добросовестного осуществления на региональном и национальном уровнях. Поэтому все государства, но особенно члены региональных рыбохозяйственных организаций, несут ответственность за выполнение этих мер на уровне своих организаций, равно как на национальном уровне. Я надеюсь, Генеральный секретарь сможет в должное время сообщить Генеральной Ассамблее о прогрессе, достигнутом на региональном и национальном уровнях по реализации важных и безотлагательных мер, содержащихся в упомянутых предложениях.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 51/204 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года я предоставляю слово Председателю Международного трибунала по морскому праву г-ну Рюдигеру Вольфруму.

**Г-н Вольфрум** (Международный трибунал по морскому праву) (*говорит по-английски*): Для меня честь выступать на шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи по случаю ежегодного рассмотрения в ней пункта повестки дня, озаглавленного «Мировой океан и морское право». В соответствии с установившейся практикой я хотел бы рассказать о событиях, которые произошли в Трибунале со времени последнего заседания Генеральной Ассамблеи. Затем я сделаю общие замечания по работе и юрисдикции Трибунала.

Что касается организационных вопросов, то 19 сентября 2006 года Трибунал переизбрал г-на Филиппа Готье в качестве Секретаря на пятилетний период.

Двадцать первая и двадцать вторая сессии Трибунала были посвящены в основном правовым вопросам. В частности, была рассмотрена компетенция Трибунала в делах о делимитации морских границ. Споры, касающиеся морских границ, как правило, должны рассматриваться как споры, касающиеся интерпретации и применения Конвенции в соответствии со статьей 288 этого документа. Однако по статье 298 государства-участники могут исключить определенные споры, касающиеся делимитации морских границ, из обязательного урегулирования споров. Если государство сделало такое заявление, то оно обязано передать спор о морской границе на урегулирование в порядке обязательной со-



гласительной процедуры, о которой достигнута договоренность.

Такие условия специфически касаются обязательных примирительных процедур. Эти условия не применяются — я подчеркиваю это — не применяются при разбирательстве дела в Трибунале, Международном Суде или в Арбитраже. Этот аспект имеет особое значение в отношении так называемых «смешанных» дел о делимитации, а именно, дел, в которых морской спор, включает совпадающее рассмотрение какого-либо неурегулированного спора, касающегося суверенитета или других прав в отношении континентальной или островной сухопутной территории.

Согласно части XV Конвенции компетенция Трибунала или любого другого суда или трибунала рассматривать основной иск по делимитации морской границы распространяется на связанный с этим вопрос о делимитации в отношении земли или островов.

Морские границы не могут быть определены в изоляции, без ссылки на территорию. Кроме того, некоторые положения Конвенции затрагивают вопросы суверенитета и взаимосвязи между землей и морем. Соответственно, вопросы суверенитета или других прав в отношении континентальной или островной сухопутной территории, которые тесно связаны или являются сопутствующими для делимитации морских районов, касаются интерпретации или применения Конвенции и поэтому входят в юрисдикцию Трибунала согласно статье 288 Конвенции.

Участники спора по вопросам делимитации морских границ могут в любое время согласиться передать спор в Трибунал на основе специального соглашения, в соответствии с которым стороны могут также преодолеть любое ограничение или исключения из обязательной юрисдикции, поскольку ничто не мешает им представить в Трибунал любое дело о делимитации морских районов, связанное с вопросами, касающимися сухопутных границ, или дела, связанные с оспариваемым суверенитетом над островами.

Что касается юридической работы Трибунала, я хотел бы отметить, что Специальная камера Трибунала, созданная для урегулирования спора между Чили и Европейским экономическим сообществом в отношении сохранения и устойчивого развития за-

пасов рыбы-меч, провела заседания 28 и 29 декабря 2005 года для рассмотрения просьбы сторон перенести на более поздний срок разбирательства по делу. На основе информации, предоставленной сторонами, Специальная камера своим постановлением от 29 декабря 2005 года продлила срок для предъявления предварительных возражений до 1 января 2008 года.

Я хотел бы отметить, что система специальных камер, которая была впервые использована Чили и Европейским экономическим сообществом, является гибким механизмом, который сочетает преимущества постоянного суда с преимуществами арбитражного органа. Стороны контролируют состав камеры, поскольку они могут выбрать любого из 21 судьи, которые должны работать в камере, и могут также назначить специальных судей. Постановление, вынесенное одной из камер, считается вынесенным Трибуналом.

Другое преимущество состоит в том, что в распоряжении сторон имеются правила Трибунала, и это позволяет быстро рассмотреть дело. Стороны располагают определенной гибкостью в том плане, что они могут представлять предложения о внесении в правила изменений или дополнений. Очевидно, что специальные камеры представляют собой интересную и, в затратном отношении, более экономичную альтернативу арбитражу. Подробную информацию о слушаниях в Трибунале и его специальных камерах можно найти в руководстве к слушаниям в Трибунал, экземпляры которого имеются здесь, в зале. Я призываю всех представителей запастись несколькими экземплярами, чтобы потом распространить их у себя в миссии или по возвращении на родину.

В этом году Международный трибунал по морскому праву отметил свою десятую годовщину. На церемонии празднования присутствовали Председатель Международного суда, Юриконсульт Организации Объединенных Наций, Генеральный секретарь Международного органа по морскому дну, представители федерального правительства Германии и сената свободного и ганзейского города Гамбурга, а также советники по правовым вопросам и другие представители более 80 государств. В рамках празднования состоялся симпозиум по оценкам и перспективам юриспруденции Трибунала, который был организован Международным фондом по морскому праву.

Празднование десятой годовщины явилось прекрасной возможностью для укрепления отношений между Международным судом и Трибуналом. По этому случаю Председатель Международного Суда судья Розалин Хиггинс заявила, что «за десятилетие Трибунал вынес интересные решения, создав себе репутацию органа, эффективно и быстро рассматривающего дела, а также проявил новаторский подход к использованию информационной технологии». Судья Хиггинс также подчеркнула, что уважительные взаимоотношения, сложившиеся между двумя судебными учреждениями, помогли им в достижении «общей цели по разработке взаимокрепляющего свода норм международного права: международного права в области урегулирования международных правовых споров».

Эти 10 лет были годами прекрасного сотрудничества с Организацией Объединенных Наций и Отделом по вопросам океана и морскому праву в ряде областей, и, в частности, в том, что касается участия представителей Трибунала в заседаниях государств-участников. Учитывая заинтересованность государств-участников в Трибунале, мы были бы рады, если бы в будущем хотя бы одно совещание государств-участников состоялось в Гамбурге.

Совершенно очевидно, что потенциал Трибунала все еще не используется в полную силу. Потенциальные стороны в споре могли бы до начала разбирательства воспользоваться опытом его судей и экономичностью его процедур. В соответствии со статьей 287 Конвенции государства могут представить письменные заявления, выдвигающие Трибунал в качестве предпочтительного средства урегулирования споров, относящихся к компетенции Конвенции. Из ныне имеющих 152 государств — участников Конвенции лишь 39 представили заявления согласно статье 287 и только 22 из них — в одиночку или иногда вместе с Международным судом — согласились с обязательной юрисдикцией Трибунала. В отсутствие заявления стороны соглашаются на арбитраж.

На практике, как правило, предпочтение отдается арбитражу, в то время как выбор в пользу Трибунала или Международного Суда остается исключением. Вызывает сомнение, что во время обсуждения и принятия Конвенции предполагалось такое развитие событий. Остается надеяться, что, как говорится в проекте резолюции, возрастет число государств, делающих заявления в соответствии со

статьей 287 Конвенции. Я весьма ценю ту поддержку, которую Генеральная Ассамблея оказывает Трибуналу по этому вопросу.

Другая альтернатива передаче юрисдикции Трибуналу — это включение оговорок о юрисдикции в международные соглашения, касающиеся морского права. Заключено уже восемь таких многосторонних соглашений, самым известным из которых является Соглашение 1995 года о далеко мигрирующих видах рыб. Тем не менее, было бы целесообразным, чтобы в отсутствие заявлений или согласия относительно процедуры урегулирования спора в будущих международных соглашениях содержались указания на компетентный форум. Трибунал, будучи международным морским судом, прекрасно подходит для такой роли.

Отсюда я хотел бы перейти к постоянно возникающему вопросу о потенциальной фрагментации международного права — вопросу, который появился в связи с процессом международной судебной децентрализации. Учреждение специализированных судебных органов является позитивным событием, поскольку они удовлетворяют дополнительные потребности и поэтому призваны сыграть роль в сохранении целостности международного права.

С целью улучшения возможной фрагментации я предложил на неофициальном заседании юрисконсультов организовать встречу председателей всех международных судов и председателя Комиссии по международному праву для обмена мнениями о путях улучшения целостности международного права. Я полагаю, в 2007 году такое заседание состоится, что, по моему мнению, явится важным шагом по укреплению международной юриспруденции.

Я хотел бы также сообщить, что Трибунал совместно с Корейским агентством международного сотрудничества Республики Корея и Международным фондом по морскому праву занимается организацией серии семинаров по урегулированию споров в области морского права в различных регионах мира. Цель семинаров состоит в том, чтобы предоставить правительственным экспертам возможность ознакомиться с процедурами урегулирования споров, содержащимися в части XV Конвенции.

По приглашению правительства Республики Сенегал первый региональный семинар проходил в

Дакаре с 31 октября по 2 ноября. В семинаре участвовали представители различных министерств 13 африканских государств, которые обсуждали роль Международного трибунала по морскому праву в урегулировании споров, касающихся морского права, в Западной Африке. Я хотел бы искренне поблагодарить правительство Республики Сенегал за его поддержку в организации этого семинара. Другие региональные семинары будут проведены Трибуналом в 2007 году на Ямайке и в Сингапуре. Мы признательны правительству Ямайки и Сингапура за их любезное сотрудничество и благодарим Генерального секретаря Международного органа по морскому праву за готовность принять нас на Ямайке.

Я также хотел бы официально выразить свою признательность германским властям за их прекрасное сотрудничество с Трибуналом. Это особенно наглядно проявилось во время празднования десятой годовщины Трибунала, которое проходило в Гамбурге и Берлине.

Позвольте вкратце коснуться бюджетной проблемы, которая беспокоит Трибунал. По состоянию на 15 ноября этого года сумма невыплаченных начисленных взносов в общий бюджет Трибунала равнялась примерно 2 миллионам евро за период с 1996–1997 годов по 2005–2006 годы. В июле и ноябре Секретарь направил вербальные ноты государствам-участникам с выражением беспокойства и напоминанием о невыплаченных ими взносах. Мы признательны авторам этого проекта резолюции за включение в ее текст призыва к государствам-участникам по этому вопросу.

Позвольте мне затронуть еще один вопрос. Затраты, необходимые для того, чтобы вынести дело на рассмотрение Трибунала, могут удержать государство с ограниченными ресурсами от подобного шага. Я хотел бы привлечь внимание Ассамблеи к находящемуся в ведении Отдела по вопросам океана и морского права целевому фонду, предназначенному для оказания государствам-участникам помощи в урегулировании споров через Трибунал. Просьба об оказании помощи может быть направлена любым государством-участником Конвенции, и финансовая помощь будет оказана на основе рекомендаций группы экспертов. В 2005 году Гвинея-Бисау было выделено 20 000 долл. США.

Имеется также возможность принять предложения квалифицированных юристов — список ко-

торых имеется в Отделе — относительно выполнения работы на основе сниженных ставок. В фонде в настоящее время насчитывается примерно 70 000 долл. США. Поэтому я хотел бы призвать государства, международные организации, национальные институты и неправительственные организации, а также физических и юридических лиц рассмотреть возможность внесения добровольных пожертвований в этот фонд.

Г-жа Председатель, в заключение я хотел бы вновь выразить свою признательность Вам и Генеральной Ассамблее за предоставленную мне возможность выступить в этом форуме. Я также хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю, Юрисконсульту и в особенности Директору Отдела по вопросам океана и морскому праву за их постоянную поддержку.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в ходе прений по пункту 71 повестки дня и его подпунктам (a) и (b).

Сейчас мы перейдем к рассмотрению проекта резолюции A/61/L.38. Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, озаглавленному «Обеспечение устойчивого рыболовства, в том числе за счет реализации Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и связанных с ним документов».

Я хотел бы сообщить о том, что после представления проекта резолюции следующие страны присоединились к его авторам: Бельгия, Белиз, Кабо-Верде, Кипр, Франция, Германия, Греция, Люксембург, Мадагаскар, Монако, Нидерланды, Португалия, Сент-Люсия, Сьерра-Леоне, Словения, Соломоновы Острова, Испания, Швеция, Тринидад и Тобаго и Вануату.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции A/61/L.38?

*Проект резолюции A/61/L.38* принимается (резолюция 61/105).

Прежде чем предоставить слово ораторам для разъяснения позиции после голосования, я хотел бы напомнить ораторам, что такие выступления огра-

начиваются десятью минутами и осуществляются делегациями с места.

**Г-н Ареvalo** (Чили) (*говорит по-испански*): Присоединившись к консенсусу, достигнутому в отношении проекта резолюции об устойчивом рыболовстве, чилийская делегация хотела бы выразить свое удовлетворение по поводу участия в процессе ее принятия. Мы хотели бы отметить усилия всех делегаций по достижению консенсуса в отношении важных аспектов резолюции, с особым акцентом, в частности, на мерах по борьбе с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом и на укреплении роли региональных рыбохозяйственных организаций (РРХО) в управлении рыбопромышленной деятельностью и морскими экосистемами в открытом море, с тем чтобы в первую очередь обеспечить сохранение трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и устойчивое управление ими, как это имеет место в случае с ресурсами макрели и меч-рыбы, соответственно.

Чилийская делегация считает, что резолюция ставит перед РРХО важные задачи, давая им четкие полномочия на применение осторожного подхода и принятие мер, направленных на обеспечение устойчивого использования рыбных запасов и защиту уязвимых морских экосистем, как это имеет место в отношении холодноводных кораллов, гидротермальных жерл и подводных гор.

Хотя наша делегация разделяла и продолжает разделять озабоченность большинства делегаций в отношении защиты неустойчивых экосистем открытого моря и хотя мы надеялись на появление эффективной альтернативы, которая позволила бы государствам избежать нанесения необратимого ущерба таким экосистемам на основе правил, применимых к их гражданам в краткосрочной перспективе, мы достигли необходимого консенсуса в отношении только что принятой резолюции. Однако мы должны обязательно принять во внимание тот факт, что эта ответственность сейчас возложена на существующие РРХО и на государства, участвующие в создании новых РРХО, поскольку данный мандат предусматривает наличие таких многосторонних организаций.

В этой связи Чили хотела бы призвать всех участников третьего раунда переговоров о создании региональной рыбохозяйственной организации

Южнотихоокеанского региона ответственно подойти к мандату и срокам, установленные Организацией Объединенных Наций посредством этой резолюции, начиная с настоящего момента, выработать серьезные предложения о принятии временных мер, включая применение осторожного подхода, который позволит гарантировать сохранение важных запасов далеко мигрирующих рыб, таких, как макрель, и уязвимых морских экосистем в зоне открытого моря Южнотихоокеанского региона.

**Г-н Риофрйо** (Эквадор) (*говорит по-испански*): Эквадор присоединился к консенсусу в отношении принятия проекта резолюции об устойчивом рыболовстве. Однако моя делегация хотела бы официально изложить свою позицию, согласно которой ни одну из содержащихся в ней рекомендаций в отношении принятого в 1995 году Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, нельзя считать имеющими обязательный характер для тех государств, которые еще не ратифицировали этого Соглашения.

**Г-н Лимерес** (Аргентина) (*говорит по-испански*): Аргентина присоединилась к консенсусу, касающемуся принятия проекта резолюции о рыболовстве. Тем не менее мы хотели бы отметить, что ни одна из содержащихся в нем рекомендаций не может рассматриваться, как подразумевающая, что положения Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, принятого в Нью-Йорке в 1995 году, могут носить обязательный характер для государств, которые не выразили своего определенного согласия нести обязательства по выполнению данного Соглашения.

**Г-н Ниньо** (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Делегация Боливарианской Республики Венесуэла присоединилась к консенсусу по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/61/L.38 по устойчивому рыболовству.

На международном уровне моя делегация применяет положения Кодекса ведения ответственного рыболовства и главу 18 Повестки дня на

XXI век, принятой на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию. Мы также активно участвуем в работе региональных рыбохозяйственных организаций, таких, как Комитет по рыболовству Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) и ее вспомогательные органы; Комиссия по рыболовству в Центрально-Западной Атлантике, Латиноамериканская организация по развитию рыболовства, Комиссия по внутреннему рыболовству в Латинской Америке, Международная конвенция о сохранении атлантических тунцов и Межамериканская комиссия по тропическому тунцу. Наша страна также является участником различных международных документов, таких, как Конвенция о защите и освоении морской среды Большого Карибского района и Протокола к ней об особо охраняемых районах и дикой фауне и флоре, а также Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, и Конвенции о биологическом разнообразии.

Важно отметить, что Боливарианская Республика Венесуэла не является участницей Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, включая Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и связанных с ним документов. Кроме того, нормы, предусмотренные этими международными документами, не применимы в рамках обычного международного права, за исключением тех из них, которые Боливарианская Республика Венесуэла недвусмысленно признает или может признать в будущем, включив их во внутреннее законодательство, с учетом того, что причины, которые помешали ратификации этих документов, по-прежнему сохраняются.

По этой причине моя делегация не стала блокировать консенсус по проекту резолюции, касающемуся устойчивого рыболовства. Тем не менее мы вновь хотели бы заявить о нашей традиционной позиции в отношении Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и связанных с ней соглашений, согласно которой мы официально заявляем об имеющейся у нас недвусмысленной оговорке в отношении содержания данного проекта

резолюции. Я надеюсь, что наше заявление будет четко отражено в отчете о заседании.

**Г-н Сандоваль** (Колумбия) (*говорит по-испански*): Хотя делегация Колумбии присоединилась к консенсусу, сформированному в отношении принятия проекта резолюции A/61/L.38 по устойчивому рыболовству, мы хотели бы официально заявить о том, что эти положения нельзя рассматривать или толковать таким образом, что они будут касаться государств, которые не являются участниками Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, поскольку согласно принципу *pacta tertiis* договор не может ни налагать обязательства на третье государство, ни наделять его правом без его согласия, что предусматривается в статье 34 Венской конвенции о праве международных договоров от 1969 года.

**Г-н Эрджис** (Турция) (*говорит по-английски*): Я попросил слово для того, чтобы выступить с заявлением по мотивам голосования по только что принятому Генеральной Ассамблеей проекту резолюции, содержащемуся в документе A/61/L.38 и касающемуся устойчивого рыболовства. Этот проект рассматривается в рамках пункта 71(b) повестки дня.

Прежде всего я хотел бы заявить, что Турция полностью привержена цели защиты, сохранения, устойчивого развития живых ресурсов моря и управления ими и придает большое значение региональному сотрудничеству в этой связи. Поэтому Турция поддерживает проект резолюции A/61/L.38 и с особым удовлетворением отмечает меры, направленные на ликвидацию пагубных промысловых методов.

Тем не менее Турция не согласна с содержащимися в этой резолюции ссылками на международные документы, участниками которых она не является. Поэтому эти ссылки не следует рассматривать как изменение в юридической позиции Турции в отношении упомянутых выше документов.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего по мотивам голосования.

Представитель Сингапура попросил слово для осуществления своего права на ответ.

**Г-н Менон** (Сингапур) (*говорит по-английски*): Во вчерашнем заявлении представитель Австралии говорила о Торресовом проливе. В этот вопрос я хотел бы внести некоторые уточнения.

Я не согласен с аргументами, выдвинутыми представителем Австралии. Во-первых, она поставила знак равенства между действиями Австралии в отношении Большого Барьерного рифа и Торрессова пролива. Но это две разные ситуации. Сингапур не имеет ничего против мер, принятых в отношении Большого Барьерного рифа, по той простой причине, что это не пролив, используемый для международного судоходства. Австралия имеет полное право на осуществление обязательной лоцманской проводки судов в этих водах. Однако это право не распространяется на Торресов пролив, который используется для международного судоходства.

Теперь переходим к следующему ее утверждению о том, что меры в отношении Торрессова пролива были приняты в соответствии с Конвенцией и с согласия компетентных организаций. Но это не так. Торресов пролив используется для международного судоходства и подпадает под действие раздела III Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву (ЮНКЛОС). Поэтому все суда, проходящие через Торресов пролив, имеют право транзитного прохода. Они должны пользоваться свободой судоходства в соответствии с разделом III Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву в целях беспрепятственного и скорейшего транзитного прохода через Пролив.

Во время переговоров по проливам, используемым для международного судоходства, прибрежные государства получили право на расширение своих территориальных вод, прилегающих к их прибрежным районам, вплоть до 12 миль. Это предоставляет им довольно широкие юридические полномочия по регулированию движения судов в их территориальных водах. Тем не менее в ЮНКЛОС также конкретно предусматривается, что, если часть территориального моря образует пролив, используемый для международного судоходства, такой, как Торресов пролив, суверенитет и юрисдикция государств, граничащих с таким проливом, должны осуществляться в соответствии с положениями раздела III ЮНКЛОС. В ЮНКЛОС преду-

сматривается, что суда, осуществляющие право на транзитный проход, должны соблюдать общепринятые международные правила, процедуру и практику, установленные Международной морской организацией (ИМО). Австралия считает, что компетентная организация, в данном случае ИМО, санкционировала систему обязательной лоцманской проводки судов в Торресовом проливе.

Но дело в том, что позиция Австралии не была поддержана ИМО. Во-первых, формулировка резолюции 133 Комитета по защите морской среды (КЗМС) ИМО не утверждает схему обязательной лоцманской проводки судов в Торресовом проливе, а лишь утверждает систему лоцманской проводки Австралии при том условии, что Австралия согласна с утверждением о том, что резолюция имеет рекомендательный характер и не обеспечивает правовой основы для обязательной лоцманской проводки судов, проходящих через этот или любой другой пролив, используемый для международного судоходства.

Во-вторых, на совещании КЗМС ИМО, на котором была принята данная резолюция, Сингапур, Соединенные Штаты и ряд других делегаций четко заявили, что они не рассматривают эту резолюцию в качестве международной правовой основы для создания обязательной системы лоцманской проводки судов в Торресовом проливе или любом другом проливе, используемом для международного судоходства.

Чтобы снять все сомнения, КЗМС в октябре 2006 года провел еще одно совещание, в ходе которого было подтверждено, что принятое ранее решение является рекомендательным по своему характеру. Двадцать три делегации также поддержали мнение о том, что эта резолюция не дает Австралии юридического основания для навязывания обязательной лоцманской проводки судов. Короче говоря, действия Австралии противоречат ЮНКЛОС.

Представитель Австралии также отметил различные взгляды в отношении применения законов и правил, касающихся транзитного прохода. Положения ЮНКЛОС на этот счет совершенно ясны. В ней закреплено право на транзитный проход. В моем предыдущем выступлении я предостерегал против подобных попыток изменения смысла Конвенции.

Действия Австралии угрожают установленному в ЮНКЛОС хрупкому равновесию интересов

прибрежных государств и интересов государств-пользователей в проливах, используемых для международного судоходства. Эти действия также могут поощрить и прочие государства к сходным действиям в других проливах, используемых для международного судоходства. Режим Части III, касающейся проливов, используемых для международного судоходства, это один из наиболее важных компромиссов, достигнутых в ходе многолетних переговоров, приведших к принятию ЮНКЛОС. Транзитный проход жизненно важен для коммерческих интересов крупных морских государств и для их интересов в плане безопасности. Он также жизненно важен для коммерческого судоходства.

Я знаю, что Австралия готова сотрудничать с нами для урегулирования этого вопроса, что радует. Как я уже говорил, Сингапур также готов сотрудничать с Австралией. Сингапур понимает проблему экологической уязвимости Торрессова пролива. Мы поддерживаем усилия, направленные на снятие экологических обеспокоенностей, и содействуем безопасному и эффективному судоходству. Однако при этом также можно и нужно уважать закрепленное в ЮНКЛОС право на транзитный проход. Это не игра, где можно в чем-то проиграть, а в чем-то выиграть, и речь не идет о выборе между снятием экологических обеспокоенностей и действиями, противоречащими ЮНКЛОС. Мы готовы к сотрудничеству с Австралией для нахождения такого решения, которое учитывает как интересы, связанные с морской средой, так и интересы в плане соблюдения ЮНКЛОС.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 71 повестки дня?

*Решение принимается.*

На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 71 и его подпункта (a).

*Заседание закрывается в 12 ч. 35 м.*